

操纵

一个意大利足球掮客的自白



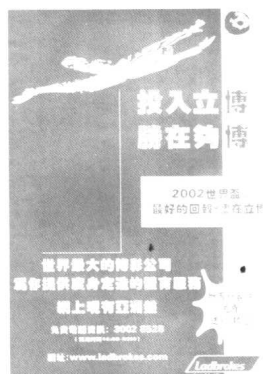
出版史上首部揭露赌球集团黑幕的异书

黑波三部曲 1

约翰逊·巴比亚 著
桂煜 译

吉林摄影出版社

黑波三部曲



操纵

一个意大利足球掮客的自白

约翰逊·巴比亚 著

桂煜 译

吉林摄影出版社

图书在版编目(CIP)数据

黑波三部曲 / 刘明银著. ——长春: 吉林摄影出版社 2003. 1

ISBN7-80606-623-3

I. 黑... II. 刘... III. 纪实文学 - 中国 - 当代
IV. 125

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 107589 号

黑波三部曲·操纵

责任编辑: 王笠君

设计制作: 杨金海

出 版: 吉林摄影出版社

长春市人民大街 124 号

开 本: 32 开 880×1230 毫米

字 数: 200 千字

印 张: 10

2003 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷

发 行: 吉林摄影出版社

印 刷: 北京市朝阳区小红门印刷厂

北京市朝阳区小红门南顶路

ISBN7-80606-623-3/Z·53

全套定价: 60.00 元

本册定价: 20.00 元

本书如出现印装质量问题请与印刷厂联系调换



操纵

< < < < < < < <

《操纵》掀开了惊天黑幕；本届世界杯是肮脏的，简直是一场光天化日下的盗窃。红牌给赌博集团，黄牌给布拉特。

—— 西班牙《阿斯报》

操纵

—— 一个意大利足球掮客的自白

约翰逊·巴比亚著

桂煜译

吉林摄影出版社

译 序

最初译者在魁北克的书店里看到这本书时,就被它对国际足球黑幕大胆直接揭露的勇气所震撼,当时即产生了将其译成中文的冲动。恰巧月余后,编辑将《The Death of Football》(直译为《足球之死》)一书拿给我,让我作此书的译者,我则毫不犹豫地接了下来。

本书作者是英国年轻记者 Geonegs King Babus,发表时署名 Goby?Poleni 和 Johnson Babya,他经多方调查,亲身体验,然后依据英国大博彩公司内部一位职员的手记所著。手记涉及到时下仍在世界足坛叱咤风云的人物,所以多处隐去真实姓名,算是“为圣者讳”吧。不过其中人物、比赛种种皆为实情。

此书出版后掀起了轩然大波,三周内一举登上畅销书榜,热销欧美,引起多方关注。西班牙《阿斯报》称《足球之死》“以从未有过的真实把世界足球的黑幕和盘端到世人面前,其巧妙的陷阱和肮脏的交易,将让每一个赌徒望而却步”;意大利《全景体育》称本书是“所有想玩赌球游戏者的绝好教科书,也是给赌博公司下毒的药方”;英国老牌赌博公司纷纷讨伐该书出版商,称该书的出版是不严肃的,并否认其中的多项重大指控;几家有名的赌博公司不惜出巨资欲买断所有已经印行的书,还要高价收购该书底版的举动还是露出了破绽,也足以证明了意大利《全景体育》的断言:“波里尼先生的乌龙球——《The Death Football》已经把赌博集团逼入绝境”。

译者此前早已听人说过,足球有黑手操纵,而无从得窥其内幕。为什么众人一致看好的场次,往往大爆冷门?为什么



某些著名足球大俱乐部财务上的巨大赤字,忽然间却莫名其妙地变为盈余?他们挥金如土般地购买球星,用以平帐的巨额资金又从何而来?联想到那些输得不明不白的场次,很难不让人心存疑窦。在足球的名人谱系里,有多少球星对黑幕欲言又罢:罗纳尔多、马拉多纳等都点到为止,却始终没有一个人敢道破“天机”。是什么机构或人物有如此巨大的“威慑力”呢?看了这本书后,才茅塞顿开,很多问号被一一破解。有谁会再怀疑足球背后交易的存在呢?难怪它在欧美地区是那样畅销,难怪那些大的赌博集团如丧考妣,闻风异动。

从盛夏经深秋至初冬,译者一直猫在京西的公寓中,跟随不可一世的足球掮客科比·波里尼,经历了一场又一场惊心动魄的豪赌。球场上的风云变幻和赌场内的大起大落,让我感受到了从未有过的刺激;那种阅读的快感和闯入内幕的猎奇,不啻让我平添了几分兴奋;同时也为自己有此机会撕去遮在世界第一大体育运动的美丽面纱,而有些不安。

一本书译下来,等于浏览了一遍世界赌球的历史,同时也梳理出了一个黑手党出身的足球掮客的半世经历。我似乎已经陷入了书中的情境之中,眼前全是赌场里霓虹闪烁、喊声震天的场面——玛丽娅的惨死、大富翁的贪婪好色、波里尼的断指,红魔协会的无耻、意大利黑手党的凶残……

震惊、惶恐、忧虑之外,译者难以理解人类为什么要发明赌博这种游戏?更接受不了绿茵场外那烽烟滚滚、尔虞我诈、陷阱遍布、黑哨迷城,甚至不时伴有刀光剑影、马革裹尸的现实。想起书中主角波里尼的名言:“现代世界足球的发展,是靠赌球公司推动的!”便心下黯然。有时甚至想停下来,别让血淋淋的真实玷污了中国读者的眼睛。但一想,它或许能让世人看清赌球的真面目;更叫赌球者了解黑波到底是怎样一

种把戏,想凭运气从赌博公司手里赢钱是何等天真可笑的想法。也许对广大足彩彩民的博冷获大奖有所助益。于是在出版社编辑的鼓励下,还是坚持把它做了下来。

需要强调一点,作者 Geonegs King Babus 并不是专业的作家,而是一位年轻记者。虽然锐气十足,锋芒毕露,但在文章的情节描写和结构设置上,仍显稚嫩,而且内容叙述有些小说化。或许这是迫于当时背景和自身处境等原因吧?权且不去探究了。尽管如此,他还是坚持了直面事实、揭露真相的纪实文字思想,让赌博公司的背后操纵昭然若揭,让赤裸裸的足球交易毫发毕现,再无遮掩之处。这不仅使我想起了布拉特那句话:“世界杯越来越象一场游戏”。善良的球迷们,不要忘记奥委会主席罗格的告诫:“要警惕有组织的犯罪向体育渗透”。

鉴于中国国情和为使本书得以顺利出版,译者忍痛对原文进行了相应的删节,亦有根据中国语言习惯意译之处。若略显突兀,敬请读者谅解。

书名《操纵》,为译者根据中文版出版需要所改。

译者笔拙,难免多有疏漏,敬请专家、读者指正。

译者

2002年11月初译

于北京京西公寓

目 录 操 纵

译 序

序 章 足球死亡报告 / 1

我把从波里尼那里了解到的关于赌球的内幕告诉痴迷的赌徒，让世人知道足球交易何等肮脏……上帝啊，欺骗已到了如此地步！

第一章 就押这群黑人 / 9

球星放个屁赔率就会变·输赢全是我做出来的·让巫师出动·先从场外把法国队摧垮

“宝贝儿，赔率不能轻易动，不能打草惊蛇……”波里尼说：“给法国开出个 1.6 你敢不敢押？！不要怕冒险，不冒险挣不了大钱。”

操
纵



第二章 盘口需要冠军出局 / 32

把法国队玩到底·坚挺的黑人,坚挺的赔率·给这帮黑人兄弟派个慰安团

威尔抬高赔率,万名赌客加注,殊不知赢球也输盘,注定要送钱给庄家。人们最关心的是波胆,但“只有傻瓜才能赌赢足球”。

第三章 “世界波”袭击亚洲 / 59

从世界杯带30个亿回来·黑手党给足球开了个玩笑·用子弹迎接西西里山羊·中央酒店的赌场归你了

波里尼成为足球掮客是在西西里的一场球赛之后……威尔登陆亚洲,玩得过澳门的赌博公司吗?

第四章 给国际足联主席开盘 / 84

狗咬狗的垫场赛·一对神秘的红魔男女·国际足联的电话·关于国际足联主席的赔率

服务生把波里尼与李顺姬带进总统套房,一路上春心荡漾的两个尤物已经魂不附体,像两块粘糕一样贴在一起,滚作

一团……

这时，波里尼竟接到了参加国际足联特别会议通知。他觉得还是布拉特说的对：“世界杯越来越像一场游戏。”

第五章 操纵·进帐·数钱 / 108

一场虚惊·东欧“铁骑”与东亚“太极虎”·地狱主场

波里尼看着大屏幕笑着说“准备数钱吧！”——赔率走势、盘口走势、赔水走势，比赛和赌徒只是赌博公司网里不会打跳的小鱼？！

第六章 谁被金钱买走了灵魂 / 129

庄家黑手再赴汉城·韩、美、葡，这笔账该怎么算·风月女人带来最高机密·情人被“黑哨”轮奸

波里尼得到从世界杯心脏传来的消息：打平是不可更改的。便再也无法抑制内心的贪婪，他终于违背行规：“我押韩国！”

随着 600 万美元揣进腰包，一场灾难已经悄悄逼近……

操
纵



第七章 韩意之战 / 166

赌博黑手往哪里走·让赌徒知道韩国的厉害·爱“黑手党”,更爱金钱

波里尼授意《大波盘》预测波胆。暧昧的赔率,使赌徒无所适从。在他躲藏的房间里,神秘的电话追踪而至:“山羊先生,你打算怎样支持我们打败西班牙?!”

第八章 “斗牛士”的葬礼 / 201

谁躲在暗处·别占我太多便宜·韩国人的体力跑完了没有

黑手党要洗钱,亚洲自己的赌博公司要独占利润,波里尼怎样开盘?平局诱使投注、利用让球赢盘、贴水 0.85,够不够你赢?

第九章 不做局怎么是庄家 / 230

足球是个王八蛋·庄家把戏拉动赌徒·归来的女郎:球场外的轮奸·盘口上的足球谁能赌赢

国际级的裁判和做好的局,五大联赛亚洲盘看谁的脸色开……“关掉网页吧!”没有人再相信神话。

第十章 外星人踢飞庄家盘口 / 256

足球掳客亮出匕首·难赌也要赌到底·外星人踢飞庄家盘口

最后交易:一场干净的比赛。

在没有悬念的比赛里,赌博公司金蝉脱壳。但波里尼来到别墅时,情人雪白的肉体却浸在一片鲜艳的血泊里……

尾声 五大联赛呼唤赌球高手 / 276

附录 国际足球博彩简述 / 279

操
纵



序章 足球死亡报告

我在惶恐中摘录并整理了科比·波里尼的部分手记出版,不是想报什么独家新闻哗众取宠,只是想把我世界杯期间积累的愤怒和苦恼发泄出来,把我从波里尼那里了解到的关于赌球的内幕告诉痴迷的赌徒,让世人知道足球交易已经肮脏到何种地步,天真的球迷们被欺骗到何种程度。

由于波里尼的手记十分凌乱,其中又涉及到当下仍在世界足坛上叱咤风云的人物,我无法将其和盘托出,读者在这里看到的只是冰山一角,为了能让本书顺利出版,多处隐去了真实姓名,但凭其中的蛛丝马迹,精明的读者很容易用它烛照现实,得出自己的判断。

——约翰逊·巴比亚

1、特殊使命

约翰逊·巴比亚自认为是世界上最倒霉的人了,整整一个月的世界杯期间,他都是在伦敦的黑夜中度过的,连一场完整的足球赛也没看完过。可他的名字是在出征的前一天晚上才被总编从前方记者团的名单上划掉的!

当时约翰逊·巴比亚只想与总编拼命,可总编拉着张死



驴脸，恶狠狠地对他说：“这是《太阳报》的规矩！”

愤恨之余，靠义气和猜测，约翰逊·巴比亚写出一篇长长的《世界足球黑暗大势》，甩给总编，回家倒头大睡。

……当约翰逊·巴比亚就要揭开印度女郎的面纱时，刺耳的电话铃声把他吵醒……这让他心烦，再有半分钟他就能与印度女郎携手天涯了，哪个缺德鬼非在这时候打电话不行！

“早上好，巴比亚，我是安妮秘书，你还在睡懒觉吗？总编叫你马上到他的办公室。”

“什么事？”

“不知道，但我看见总编桌子上摆着你写的《世界足球黑暗大势》，很欣赏的样子，也许是你的好运到了。”

总编看见约翰逊·巴比亚时叹了一口气，推开《世界足球黑暗大势》，问道：“你休息得好吗？”

约翰逊·巴比亚茫然，点点头。总编还从来没这样关心过约翰逊·巴比亚。

总编接着神秘地说：“告诉你一件尚未公开的事，路易斯死了……”

约翰逊·巴比亚愕然，说不出话来。

“澳门警方说是车祸，其实是意大利黑手党干的，因为路易斯参与了赌球，在意大利输给韩国的那场比赛里，路易斯惹祸了……”

“怎么会呢？我每天都编路易斯的稿子，写得捧极了，都是内幕消息，还有精辟的评论。”约翰逊·巴比亚脱口而出。

总编止住他，接着说：“还有，路易斯与一个叫科比·波里尼的人有染，具体情况不详。”

“科比·波里尼？就是那个臭名昭著的赌徒？”

“这种说法未免太武断。值夜班你辛苦了,但不是这段夜班的积累,你写不出《世界足球黑暗大势》。太偏激,太情绪化,没有证据,自己先揣起来吧。给你个特殊任务,去澳门一趟,了解一下路易斯的真实情况,如有可能,大胆调查一下波里尼这个人以及威尔公司在澳门的赌场。记住了,不要义气用事,更不要擅自发表文章。”

2、劫持

《太阳报》澳门记者站交给约翰逊·巴比亚路易斯生前使用过的电脑,给他看了看路易斯临死时的照片,脸部被烧伤,血肉模糊,在一片乱草丛中,车还在燃烧。警察说乱草丛中一般是出不了车祸的,人被烧以前已经中了两弹。凶手一点线索也没有,对媒体也一直封锁消息。

约翰逊·巴比亚打开路易斯生前的电脑,发现世界杯期间他给波里尼发了许多电子邮件,另外还给一个叫卡舍的人发过,全是与世界杯相关的内容,大部分约翰逊·巴比亚都收到过,但从时间上看,都比发给他的早。

约翰逊·巴比亚既惊讶又困惑。

约翰逊·巴比亚悄悄地到澳门中央酒店的威尔赌场。他故做老成地试探着问一个体态丰盈的服务小姐:“你们老板波里尼最近在吗?”

小姐立即收起笑脸,盯着他说:“宝贝儿,你要想活着出去,就别打听这事。”

约翰逊·巴比亚一无所获,回到澳门记者站,站长正着急找他,神秘地对他说:“我已经按照总编的命令替你安排好了,明天有一架运送食品和医疗器械的飞机去新西兰的某个

岛屿,你以一个医师助理的身份搭乘这班飞机前往。在那里,你可以见到你想采访的人,他被软禁着,据说大拇指都被砍下来了,他能跟你谈些什么,要看你的本事了。”

约翰逊·巴比亚一上飞机就被两个彪形大汉用黑布蒙上了眼睛,手也被绑起来,什么也不许问。大约飞行了两三个小时,飞机终于降落了。

当约翰逊·巴比亚再睁开眼睛时,只看见一个被海洋包围着的小岛,岛上遍布着鲜花绿树,几栋漂亮的房屋。迎接他们的是四个身强力壮的保安和一个身材苗条的护士,全都是陌生的面孔,用仇恨的目光看着约翰逊·巴比亚。

一个中年男子指着苗条女子告诉他说:“她叫苏妮,你配合她工作。”

苏妮看也不看他一眼,把他带进一个朝阳的房间里,扔给他一堆生活用品,走了。

飞机又上天了,约翰逊·巴比亚从窗子里看见它像一只苍蝇一样消失在空中。

岛上很安静,听惯了伦敦的汽车声,对这种安静约翰逊·巴比亚有点不习惯,甚至有点害怕。不一会儿,他听见隔壁传来隐隐的叫喊声,声音越来越大,越来越清晰:“……大翁你他妈的不是东西,你干了我的女人,那是我的好女人,是你杀了她!大翁你个王八蛋!只要你放我出去,我就一定杀了你!”

一个保安大叫着:“波里尼,得了吧你,你老这么叫你不累呀,歇会儿吧!”

约翰逊·巴比亚终于接近波里尼了,他真想马上看到这个被赌徒们传得神乎其神的人,看看他到底长着什么样的三头六臂,能把足球场搞得鸡犬不宁,把赌徒们害得惶惶不可终日。

